Potíže s češtinou

Spojka jestli není nespisovná

MILAN JELÍNEK

Spojka jestli se užívá v několika významech. V běžně mluvené češtině nám slouží především k vyjádření nepřímé otázky. Řekneme např. bez rozpaků výpověď: Nevím, jestli mu mám věřit nebo Pochybuji, jestli nám pomůže. Současně české mluvnice a příručky jazykové správnosti doporučují, abychom zde místo spojky jestli dali přednost spojce zdali. Svou radu zdůvodňují tím, že spojka jestli má ve funkcí spojovacího prostředku nepřímé otázky hovorové nebo dokonce lidové zbarvení.

Dosaďme ve výpovědi Nevím, jestli mu mám věřit za spojku jestli doporučovanou spojku zdali. Vztah mezi větou řídící nevím a větou závislou, která je uvozena spojkou zdali, zůstane stejný, změní se jen stylisticky odstín souvětí. Spojku zdali pociťujeme jako spojovací prostředek knižní. Bude však dost velký počet rodilých českých mluvčích, kteří spojku zdali mezi prostředky knižní nezařadí. Rada uživatelů spisovné češtiny je totiž zvyklá na knižnější vyjadřování a někteří i ztrácí hranice mezi výrazovými prostředky knižními a stylově neutrálními.

Spojce jestli přízná většina mluvčích stylisticky příznak hovorový a někteří uživatelé spisovné češtiny ji dokonce označí za prostředek lidový, tedy nespisovný. V běžně mluvené češtině uslyšíme častěji souvětí Ptal jsem se jí, jestli přijde v této podobě než se spojkou zdali. Snad nás překvapí, že spojku jestli uvádí bez jakékoliv omezovací poznámky jako spisovnou spojkou nepřímé otázky Josef Dobrovský ve svých mluvnících z let 1809 a 1819. Tak v Dobrovského mluvnici z roku 1809 nacházíme jako příklad na nepřímou otázku souvětí: Zepej se, jestli je doma, jestli k nám přijde (stejný příklad obsahuje i mluvnice z roku 1819).


Důvodem k potlačování spojky jestli byly zřejmě úvahy etymologické: jde o slovo složené z 3. os. singuláru a ze spojky -li (je tomu tak např. v souvětí Ptal se ho, je-li to pravda). V synonymním vyjádření Ptal se ho, zdali je to pravda je slovesná funkce slova je zřetelná. Některé gramatické práce počínající Gebauereum upozorňují na to, že uvedené spojovací prostředky vznikají
skládáním slov, ale nevyvozuji z toho závěr, zdali spojka jestli získala domovské právo v české syntaxi.


Podobně musíme uznať stylisticky odlišné varianty ve větách podmínko- vých, např. Jestliže bude pršet, slavnost odložíme nebo Bude-li pršet... nebo Jestli bude pršet... Prvním dvěma přisoudíme stylistickou neutrálnost, třetí bu- deme asi považovat jako spojovací prostředek hovorový. Já bych variantu jestli nevypuzoval ze spisovné čestině, jak to činil majáční Brus ve svém druhém vydání v r. 1881. Ten totiž z etymologického důvodu považoval podobu jestli za zkrácenou variantu spojky jestliže a radil k návratu k původnímu tvaru. Jen- že to by znamenalo vrátit se k 16. století. Ani pozdější pokusy (např. v Naší řeči z r. 1922) vytačí spolu jestli variantou jestliže nebo spojkou -li nevedly k cíli, třebaže prý tak postupují „dobří spisovatelé“.

Jaky obecný závěr plyne z našeho pojednání? Nevyučujeme ze spisovného jazyka synonymní nebo variantní výrazové prostředky, potřebujeme je často při obměňování textu. Važme si slov a tvarů s rozdílnými stylistickými odstíně a nebráme takovým prvkům při jejich pobytech od stylistické hovorovosti k stylistické neutralitě (např. netrvejme na tom, že varianta jestli je hovorová nebo dokonce nespisovná). Máme síce právo psát o některých tématech a v ně- kterých komunikativních funkcích s různým stupněm knížnosti, ale nevnučuj- me knížnost všem uživatelům spisovné čestiny.